

TECHNISCHES DATENBLATT / TECHNICAL DATA SHEET / FICHE TECHNIQUE / FICHA TECNICA

ATG 10 S/P – Multifuel Generator

1500 rpm - 50 Hz
1800 rpm - 60 Hz

PERKINS

3^{ph}

3-phasig
Three phase
Triphasé
Trifásico



schallgedämmt
Soundproof
Insonorisé
Insonorizado



wassergekühlt
Water cooled
Refroidi à eau
Refrigerado por agua



Motor Diesel/Pöl
Engine Diesel/Veg Oil
Moteur Diesel/l'huile vegetale
Motor Diesel/aceite vegetal

Perkins

AUFBAU / STRUCTURE / STRUCTURE / ESTRUCTURA

Schallgedämmte Version 70dB(A)±3 bei 7mt

Motor/Generator in Monoblockbauweise, schwingungselastisch mittels flexi-disc Kupplung auf Stahlgrundrahmen montiert. Schallsolierte Verkleidung mit Türen aus 15/10 Stahlblech, Dämmmaterial, interner Schalldämpfer, Stahlgriffe und Scharniere, abschließbarer Tankeinfüllstutzen, ausklappbarer Lashaken, Pulverlackierung RAL 1004. (Bilder dienen der Veranschaulichung)

Model supersilenced 70dB(A)±3 at 7mt

Engine/alternator monoblock unit coupled through flexi-disc couplings, installed on a welded steel baseframe, complete with antivibration mountings. Soundproof enclosure with doors made of 15/10 sheet steel, soundproof material, internal silencer, steel handles and hinges, external fuel tank cap with key, lifting hook, powder painting RAL 1004. (images are for illustrative purpose only)

Modèle super insonorisé 70dB(A)±3 à 7mt

Couplage moteur/alternateur en mono support avec joint à disques, sur base en acier soudée électriquement avec interposition d'anti-vibrants. Coffret insonorisé et portes d'inspection réalisés avec tôle 15/10, matériel insonorisant de classe 1, pot d'échappement intérieur, manilles et charnières, chargement du carburant de l'extérieur avec clé, crochet de levage mobile, peinture en poudre RAL 1004. (images à but illustratif)



Versión supersilenciada 70dB(A)±3 a 7mt

Acoplamiento motor/alternador en monosupporto trámite junto con discos, sobre basamiemo en acero electrosoldado con interposición de antivibrantes. Capot silenciado y escotillones de inspección realizados con chapa de 15/10, material insonorizado en clase 1, silenciador interna, asas y bisagras maniglie, cargamiento combustible desde el exterior con llave, anzuelo extraíble de levantamiento, pintura en polvo RAL 1004. (imágenes para fines ilustrativos)

ELEKTRISCHE SCHALTAFEL	ELECTRIC PANEL	TABLEAU ELECTRIQUE	CUADRO ELÉCTRICO
Magnetischer Leistungsschalter, FI-Schutzschalter	Magnetothermic circuit breaker, earth fault device	Disjoncteur magnétothermique, interrupteur différentiel	Interruptor magnetotermico, interruptor diferencial
16A 5P Steckdose, Schutzschalter	16A 5P Socket, circuit breaker	Prise de 16A 5P, protection thermique	Enchufe 16A 5P, protección magnetotérmica
16A 3P Steckdose, Schutzschalter	16A 3P Socket, circuit breaker	Prise de 16A 3P, protection thermique	Enchufe 16A 3P, protección magnetotérmica
Voltmeter + Phasenwahlschalter Ampèremeter Frequenzmesser Betriebsstundenzähler	Voltmeter + phase selector switch Ammeter Frequency meter Hours run meter	Voltmètre + inverseur de sources Ampèremètre Fréquencemètre Compte heures	Voltímetro+conmutador voltímetro Amperímetro Frecuencímetro Cuentahoras
Not-Aus-Schalter	Emergency stop button	Bouton d'arrêt d'urgence	Botón de parada de emergencia

GENERATORSTEUERUNG / CONTROL UNIT / PANNEAU DE CONTROL / CUADRO DE CONTROL



Generatorsteuerung mit Schlüsselwahlschalter und Startknopf, Motorschutz und Messung der elektrischen Parameter. 4-stelliges LCD-Display mit Anzeige von Spannung V, Strom A, Leistung kVA, Frequenz Hz, Batteriespannung Vbatt, Betriebsstunden. Lokal- oder Fernstart.

Control unit with key and start button, engine protection and electric parameters measuring. 4 figures LCD digital display, 3 voltages reading, power kVA, frequency Hz, battery voltage Vbatt, hour meter. Local or remote start.

Unité de commande avec une serrure à clé et bouton de démarrage, protection du moteur et mesure des paramètres électriques. Affichage numérique à 4 chiffres, lecture des 3 tensions, courant A, puissance kVA, fréquence Hz, batterie voltage Vbatt, compteur d'heures. Local ou démarrage à distance.

Unidad de control con cerradura de llave y arranque semiautomática, protección del motor y medición de parámetros eléctricos. Pantalla digital de 4 dígitos, lectura de 3 voltajes, corriente A, potencia kVA, frecuencia Hz, batería tensión Vbatt, contador de horas. Local o arranque remoto.



Holger Heinicke
 Rotdornstr. 11
 16833 Karwesee

Tel.: 033922/90209
 Funk: 0173/1519907
 Internet: www.heipro.de

TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / DONNEES TECHNIQUES / DATOS TÉCNICOS

GERÄTESPEZIFIKATION (ISO 8528/1)	EQUIPMENT SPECIFICATION (ISO 8528/1)	PERFORMANCES DU GROUP (ISO 8528/1)	PRESTACIÓN DEI GRUPO (ISO 8528/1)	50 Hz
Notstromleistung bei cosfi 0.8	Standby power at cosfi 0.8	Puissance en service de secours cosfi 0.8	Potencia en servicio de emergencia cosfi 0.8	10.0 kVA
Variable Dauerleistung bei cosfi 0.8	Prime power at cosfi 0.8	Puissance en service continu cosfi 0.8	Potencia en servicio continuo cosfi 0.8	9.0 kVA
Notstromleistung bei cosfi 0.8	Standby power at cosfi 0.8	Puissance en service de secours cosfi 0.8	Potencia en servicio de emergencia cosfi 0.8	8.0 kW
Variable Dauerleistung bei cosfi 0.8	Prime power at cosfi 0.8	Puissance en service continu cosfi 0.8	Potencia en servicio continuo cosfi 0.8	7.0 kW
Spannung	Voltage available to the terminals	Voltage disponible aux bornes de sortie	Tensión disponible a la bornera	400/230 V
Integrierter Dieseltank (Pöl-Tank extern, nicht im Lieferumfang enthalten)	Integrated diesel fuel tank (Veg oil tank external, not included in delivery)	Réservoir carburant diesel intégré (Réservoir carburant l'huile végétale externe, non inclus dans la livraison)	Tanque diesel incorporado en el basamento (Tanque aceite vegetal externo, no incluido en el suministro)	70 lt
Abmaße (mm)	Lead acid batteries	Batterie de mise en marche au Pb	Batería en plombo	12 V / 55 Ah
Abmaße (mm)	Dimensions (mm)	Dimensions (mm)	Dimensiones (mm)	1750x750x1100
Gewicht (Kg)	Weight (Kg)	Poids (Kg)	Peso (Kg)	560

MOTOR	ENGINE	MOTEUR	MOTOR	50Hz
Hersteller und Typ	Brand and model	Constructeur et modèle	Costructor y tipo	PERKINS 403A-11G
Mechanischer Regler	Mechanical governor	Régulateur de tours mécanique	Regolator de giros mecánico	ISO 3046
Maximalleistung	Max power	Puissance max	Potencia max	11.4 Hp
Drehzahl/min.	R.P.M.	N. tours/min.	N. giros/min.	1500
Zylinder	Cylinders	N. cylindres	N. cilindros	3 in linea
Hubraum	Displacement	Cylindrée totale	Cilindrada	1131 cc
Kraftstoffverbrauch bei 75% Last	Fuel consumption at 75% of load	Consommation spécifique à 75% de la charge	Consumo específico potencia 75%	2.3 L/h

GENERATOR	ALTERNATOR	ALTERNATEUR	ALTERNADOR	50 Hz
Hersteller und Typ	Brand and model	Constructeur et modèle	Costructor y tipo	LINZ E1X13SC/4 (*)
Polzahl	Pole	N° pôles	N° polos	4
Isolationsklasse	Stator/rotator insulation	Classe isolation stator/rotor	Clase de aislamiento estador/rotor	H
Schutzart	Protection level	Degré de protection	Grado de protección	IP21
Dauerleistung	Continuous power	Puissance continue	Potencia continua	10 kVA

(*) = oder gleichwertige Marke / or similar brand / ou équivalent / o equivalente de marca primaria

Entsprechend unserer Geschäftspolitik und der ständigen Weiterentwicklung
 In line with our policy of continuous development
 Nous nous reservons le droit de charger les specifications techniques sans proavi
 Nos reservamos el derecho de cambiar los datos de los productos sin previo aviso